المكتبة الأزهرية

مخطوطة

تمام فصيح الكلام نسخة ثانية

المؤلف

أحمد بن فارس بن زكريا (ابن فارس)

ملاحظات

-

كتاب تعليم فصيح الكلام

تأليف الامام ابى الحسين
احمد فارس رحمه الله
ومن خطه نقل

عدم نضجه ويقال للطبيبة اذا اردت الدواء فاسقها
يقال للماعز ويقال مات الانسان وعقب الدابة ونسل
البعير اذا مات والنسيلة للجيفة وقال ابن الاعرابي نسل
الانسان وغيره اذا مات ومات يستعمل في ذلك كله ويقال وجلة
لوقعة بيضة الانسان الصغرى ودعاء قضيب البعير الفحل
ودعاء قضيب الفرس وغيره مرذ وات الحوافر القنب ويقال
لما يخرج من بطن المولود من الناس قبل ان ياكل عسل العقى
ويقال له مرذ وات الحوافر الردح ويقال له مرذ وات الخف
البعر والسحت والسحت بالتاء والال جميعا ول

هذا ادب اختصرناه واعلمنا فيه الصحف الموزونة فيه على منعاه
الصغير والكبير وليعرفوه بصحيح الكلام ولم نكثر بالموسوعة
في اللغات وغريب الكلام واحصينا الفاظه على نحو الف
الناس ونسبوه الى ما يجري فيه العوام ثم الاداب

منقول من خط علي عبيد الله السمسمي اللغوي
بحواشيه جزءا جزءا كان على وجه نسخه

فصيل بين الشيئين فرق بينهما وافصى الجرح او البرد
ذهب عمدت الشيء اقمته واعمدته جعلت له عمدا
وتقول بعلت الرجل بعلا وانا بعله تزعفت
بعاله وتقول صلف اللحم اذا سوته واصلفته رميته
بين النار والجمرة وتقول عرزت الشيء اذا اسطفته
الصف واعرزته وحفنت الشيء المنفوش والجمعه
اعرز اذا اعزمت واجفشته وتقول اني لاجد
رائحة الريح وارايتي لبرق انه اذا اطلق
ذلك ولم تشبعه وحفن الغم اذا اذاب والدفق
الطابخ اذا اضرب بحاجته ليطير وتقول راح الدهن
اذا ابد او الح اذا لا زال المسك

وقد الاح سقل قد ماعه وطابه بقرة الحد وقهوس

باب الفعل

تقول شبت الله قرنه وافرد فلان اذا سكن مقلوا
وازبنته بعد الزنا وقد اعرس الرجل بامرأته
وقد افلت عنه المجنى واعر الفرس اذا ذنبه والجفر
المهر اذا ناسفوط بشبه

باب ما يقال للرجل في خفض عيشه

تقول بعثت اليك المال وبالثوب وطوبى لك ولا يثقل
طوبالك وجلست الباب ولا تقل عليه وعقلت
عن الرجل اذا الزمته دية فاديتها عنه وعقلت
المقتول اديت ديته وعبت الاناء اذا كان حيا

وعجبته بعد اذا كان ميتا والثوب الرجل لباسه
واصر به الطعام وامى عن الثوب ما يصبغ
[illegible]
[illegible]
السكن الى الشابه

وتقول شوذبهان صوته وما على النار الحمال وقار

باب ما يجيء من الفعل

يقال اذا ماء السيل ماء وادا احتشها واعلف
في الامر وواطأته عاهدا وقد اسال الاحمر والابل
وقد طلت الشيء جعلي تعوطه او الطلاء الارض ولطخ
وطرأ على الامر وجاء طرأ وسلا وسلوا الدوم
اذا اسقطه وسقيل الرجل العضة واجاءه
حتى اصفرته وملا شعبا واصل اللحم
اذا اطبخه حتى يزايل العظم وجز اذا اكل الجزة
وجز الابل عن الماء والرجل اذا استعفت وسقوا
عليه شيعة اذا اعجبته به واستأثر في الاناء انقيت
فيه بقية وسرات الجراد اذا ماعته واستأثر القوم
مرعى عليهم رشسا وقد استأثر اذا ماعته اي جبرت
واستأثر الجارية اذا لم تعشها حتى تحيض وقد
حانه يحينه وسدى الشيء يسدا اذا ابتسع وربات
الدوم اذا اسلم طلعه وحبات الشيء لحباه وحبب
الدار حبوب خير تحمور وتقول الباب الذي اذا سقيته

اللساد لثيت تلبيه بلا همز وسلان السمن وسلوت
عنه اي طبت عنه نفسا والسلوان ما يطيب النفس ولا
سبيل على سلوانه ما دام حزنه ولا وجد يلا الحبيب ما متى ما اسلو
وقرأت القرآن وقريتا الضيف ه

باب المصادر

تقول خطبت للمرأة خطبة وخطبت على المنبر خطبة
وتقول وقع في الأمر وقوعا ووقع في الناس وقيعة
ووقع للبريد يقعها وقعا وعلا بالسهم علوا وعلا
في القول علوا وعلا السعر علا وعلب القوم علبانا
وتقول رأيت في النوم رؤيا ورأيت في الكتب ورأيت
الأهل ورئية ورأيت الأهل مرأى ومرئى
ولم يسمع له مصدر وتقول نزعت الشيء من موضعه
نزعا ونزعت عن الشيء كففت عنه نزوعا ونازعت
فلانا للمسألة منازعة ونازعت نفسي إلى الشيء نزاعا
وتقول بعثت الشيء بعثا وبعثت على القوم بعثا
وبعثت المرأة تبعي بعلا وتقول جفلت بالقوم اذا
ذهبوا ولجوا في السير وجفلت عن الشيء جفولا اذا عدلت
عنه وجفلت جماح الطائر اذا اسعفته جفيفا وجف
الرأس جفوفا فاحتف وتقول جئت سارية
اجتماعا وجئني به اي اعطني به جفاوة وجفيت جفاية
فهو جفي اذا رقت قدماه وجفيت الدابة تجفى
جفا اذا رفعت يدها من جفية والمدحوج خف

وقبلت الشيء قبولا بفتح القاف وقبلت الصبي تقبيلا
وقبلت المرأة القابلة قبالة ورأيت الهلال
قبلا اي الليلة ورأيت فلانا قبلا وقبلا اي عيانا وتقول
حببت العود لحبيبه حبا وهو محبب وحبوت على فلان
أحبوه حبوا اذا عطفت عليه وحببت المحبة حبوا
اذا اردت الفعل وتقول اويت لفلان أوي اذا اشفقت
عليه وآويت الى فلان آوي أويا وآويت فلانا أويه
ايواء وتقول أديت به آدي ادي واذى البعير اذا ألم
بقرحة في مكانه الذي يتعرقه اذي وهو بعيد اذ وناديت
فلانا نادية وأديته أوديه ايدا او تقول طاف الخيال
يطيف طيفا وطيفا وطيفانا ومطافا والطيف هو الاسم والمصدر
معا وقال اني الم الخيال يطيف ومطافه لك ذكرى وشوق
وطفت حول البيت طوفا واطفت به اذا أتيته والخطاف والطيفان
اذا افتتح جلبته وفلان يحسن الطوفان والطوفان والطواف
الطوف لان الطوف ذو الطوفان وتقول مهرت والحل مهران
ومهر السابح مهرا فهو ماهر والمهر بالضم جمع مهور تقول
قال الاعشى ومنحورة غير محبورة واخرى مقال لها قادها
وقد يقال امهرها قال

أحقا لقيصا خطبة عجرفية وأنهرق ان ملكها من دمائنا

وتقول اقطع الرجل اقطاعا فهو مقطع اذا انقطع عن
الحواب واقطع عن اهله اقطاعا اذا تغرب عنهم
فهو منقطع وقطع به وعليه الطريق وانقطع به

ويقال اذا لم يقدر على النهوض من الجبن هو ضعف عليه
تقول ضعف الرجل يضعف ضعفا الاعرابي يقول انقطع الرجل
انقطاعا اذا لم يجد النساء فلم يجامع فهو منقطع واذا اوقس
لتظر الرجل ولم يرل فهو موسقطع بفتح الطاء وقطعت
الطير وطوطها اذا مرت من جو الى جو اخر من بلد الى بلد
وتقول بدن الرجل يبدن بدنا وبدانة فهو بادن
اذا ضخم وبدن الانسان فالحميد الارفط
وكذلك الشيب والشيخوخة والهرم تايذهل الفرس
وتقول عثر فرسه يعثر عثارا وعثر على القوم عثرا
وعثورا اي طلع واعثرته انا عليهم اعثارا وعثر
يعثر اصابه عثار وهو وجع وداء حتى العاثور
الموضع يعثر به وتقول سحر الرجل يسحر سحرا
وسحرا وسحر الشيء يسحره سحرا وسحرت الريح
تسحر سحورا اسكنت وليلة ساحرة اي طلق وما
ذا ليلة طولها ما ليست بطلق ولا ساحرة
وتقول آم الرجل يئيم ايمة وايوما اذا بات امرأته
اوباتت وآمت المرأة وباتت كذلك وحكى عن الشيباني
آم الرجل يؤوم اوما اذا دخل على اهله ليخرج من موضعه
ينشد العسل والرحمان هو الايام قال ابو ذؤيب
فلما خلاها والايام تجرت سراب عليها ذلها والتحائها
وتقول حبا القربوس يحبو حبوا اذا علا والعثرة كبوة
وكبا الزند يكبو كبوا اذا لم يور وتقول هو جليل

بين الجلالة من الجودة وجليل اي ضخم بين الجلالة
وهو بين الفاهة من المنطق وابن فهة خالص
بين الفوهية وهو لغو مخلوق بين اللغة والمنطق
وحيين بين الحياة وقتيل بين القتالة وجاهر
بين الجهر وتقول هو ثقيل بين الثقل واما الثقل
ساكن القاف فالحمل

تقول قد قرن به قرنا وهو قرنك وما يقهر به قرن
وماء يقهر وماء يسحب وماء يسحب وماء يصرع وماء
صرع وماء صرب وهو ضربك وتقول تعلل الرجل
وتعلل بالكسر تعللا اذا اشتغل بالعلة مستدرك قال

ما ظفر حتى ظفر بنفسه وتقول سلوت عن الامر
وصدرت عنه وكشفه الشمس وكشفها الله
وتقول اقرث ما لا اذا اصاب ذلك واقرث فلانا مالا
واصاب الثار واصاب ثاره عنه هو قال الشاعر الحمد لله
اصاب ثاره الله وحمد الله منتهى الفواد الباسل

هو الكتان وهو مسلسر رجل وهو السقوط والوقوع
لما يستتر به الطعام والشراب وقد قال وقوع وهو
المتوح والمتوح والسفوف والسقوط والسقوف
والكوذد وهو الباسق والغالب وهي الجفنة والقصعة
والمكان وقد استعمله الفضل ومشقاه الطاهر وسرقاه

الارجحة وهو الدلال لبائع اللؤلؤ وهو عامي صيارفة وهو
سدى الثوب والعقار الضياع والاوز واصله
الاصل وحفل السفر وذلل بمعنى وهو الوداع والوناق
والرضاع وهو الرقص والمجسر والغوثر في رحاء
ولبان وهو العنصل بفتح الصاد وصبي صرع
ضعيف وهو الندى بفتح النون وهو دهنة الطيب
وطيسان وعلوان وموكوه السهم
اي القامة وهو عليه الف واحد وعليه قرن وان اخذت
الالف فلك اذ مضى

قوله الشرذلب والسنطام والارطى والوساج والبرذون
قماص وهو الخصب وبخي السمن واللبن ما يشربه الشيء وهو اسد
فما اشتق اللبن عنه مسخنه باطراف اصابعه ليان عيلا موسم
وهو جاهل جدا وصرف مبرح وفعل ذو ضرا حالانه
مصدر صارح ومتاع مقارنات ورطب مقدت وتمر ملوك
وطعام مدود ومسوس ومنخف اسم رجل وهو ابو المهزم
والمغبط وهو المغابله ومقدمة الجيش وخلف له بالمجوجات
وقوائم المعوذتين وهو الخيطات وصوف جزر جمع
جزة وجمل مصلك اي نهوي وهو مشاور من الناس وفي
المنطقة والمفنعة والمفدحة المفزعة والمذبة فاما
مسقبة البطارق فهي بفتح الميم

الطفاة الصغيرة والطفلة الناعمة والمشربة ما يشرب به

والمشربة المشرعة والولاية ولاية السلطان والولاية
النصرة والتحجر ما يتحجر به والسحر الرئة والعفو
مصدر عفوت والعفو ولد الحمار والحيض الدفر والمشر
الهلال والسل المساح والسل مصدر سللت السيف والنكش
مرآة تجعل فيه والنكش مصدر نكشت الشيء والسعار
ما ولي جلد الانسان من الثياب والسعار السحر يقال
ارض كثيرة السعار للشر منتشر الظاهر والنشر
حمأة من نقيل

النهلول والسعلوك وهي الرمكاة والرحاحة والذلابة
وهي قوائم الثوب اعطاني المال دفعة ودفعة وبلع اللحم
النهر وهو النحر والعلة وسمرة حندب بضم الحاء
وفعل ذلك في مقعده ومقعدته وقطال مكثه

العقد ما ينقعد من الدواب والعقدة المرة الواحدة
من قعدت وجثوت جثوه وفي الاناء جثوة وتقول
ذوله بالصحو والدنيا دول ويقال دول بمعنى الحذوق
ذوله سدا ولونه ينهمر والذواله من الابل الفرد ذوله
والطعم الطعام والطعم الشهوة والضر الهزال والضر
خلاف النفع والحور الرجل بادائه والكور القطعة
العظيمة من الابل العشر فوج يخرج في مسافر الابل
وتوابعها قال النابغة

تجتاب دنسا مرديا فتركته كمتن الغرنوق عيره وهو رابع

والعير للحرب والحمير النفصان والجوز الجوع وسدوس
بالفتح اسم رجل والسدوس الطيالسة ويقول فلان يتر
النحر اذا كان ذا اضاره والنحر المنحر

باب

يقول هو مبنى على ذكر وذكرت الشيء ذكرا والانس
انسك بالشيء والانس بنو ادم

باب

الوقص دق العنق والوقص قصر العنق والمرط النتف
والمرط ذهاب الشعر والخن الخطأ في الكلام
والخن الفطنة يقال رجل خن والنشز الريح للنشوز
والصلع للميل والصلع الاعوجاج والسبق مصدر
سبقت السبق والوكف وخف البيت والوكف
الاثم والعيث وتقول ما شرح واحد بنحو
واحد وشرح العينة متحرك والسعفة في
الرأس ساكنة العين والسعفة من النخل والجمع سعف

باب

يقال هو في اصطمة قومه وامر موا متشديد
المبنى ماخوذ من الامر وهو القرب ومراق البطن
وهو محال النخل وابقال النخل وفلان مرني عبد الله
فاذا استغلت عبدي وانا نعي فلان ومعه
ربك من الجن ويقال ربك بلاهم وهو خت نصر
وفلان يقعر في كلامه وضع عن الامر وتفاعسه

باب المحقف

من الطماعية وامراة عيهة القلب وارض عذية
وعذاة وفحود مليتو ورجل سمح اذا عض بلقمة ورجل
شرا اشترى جملا ونش اذا اشترى شاة وردى للمالك
وصر من عطس ومال بو وحلاء خن من الحنا وهو
متى مدى البصر اى حيث ينتهي البصر وجدر الغلام
وهو محدود وقصرت الصلاة في السفر وطلت الدابة

باب

هو جزء بن سعد العشيرة وابو جزء وبنو الحارث موالة
وهو مشؤم من قوم مشائيم وهو اسهل الناس لحاجة
ورايت في وجهه راوقة الجمع اذا اتيت فيه قبل
ان تخبره وهو الباءة للنكاح وهو المنشار بالهمز
وسالته الاقالة في البيع ويقال لا دريت ولا اتليت
وتقول ما ادراك ادراك اخبرته وخبرته وساطى الوادى

باب

تقول امراة مليئ ومقرب للتي دنا ولادها وامراة عاقر
كما يقال للرجل وامراة عاشق مثل الرجل رجل عانس
وامراة عانس اذا طال مكثها لا يتزوجان وناقة
ضامر كما يقال للجمل وناقة بازل وناقة نازع الى قطنها
مثل البعير وتقول امراة محسان كثير الاحسان
كالرجل وامراة مشهد اذا كان زوجها شاهدا وامراة مغيبة
اذا كان زوجها غائبا وقد قيل مغيب ايضا وتقول

امرأة ومراح الوحة كالرجل وامرأة أيمة وهو كهة ممدوح

باب ما ذكر فيه الهاء من المذكر

قال رجل مهذار وبفوّاله ولقاعة ورجل امنه وامنه الذي يثق كل احد وهو خالفة اهل بيته

باب ما قال للذكر والانثى

قولهم نعامة للذكر والانثى حتى تقول ظليم وتفارقه وجبته وهو كثير

باب ما جاء فيه الهاء

سمع الفهر افواه ذلك ان اصله فوه ولذلك يقال حلو الافواه قال الشاعر كان حلود الارد حول ان مسمع اذا عرفت افواهها

باب ما يوسوس المرء

يقال الرجل لامرأته لبوسها امتا نعيمها ولتابوسها بفتح اللام من البؤس وقال الفقعسي عند الجاهلية اي عذاول كلمة وفي حساب الله جل وعز اما بعد ودون في الجاهلية الى اول امرنا وتقول ما يحسن به على الاسود والاحمر يراد العرب والعجم وقال الاسود الابيض وتقول جثمت على مستطرا اي متمما وتقول ما حاجتك حاجتك قضيت الحاجة وهي حاجات لانك تريد ما النفسه التي جاءت بحاجة لك ويقال اطرى انك ناعلة هذا يقال للرجل والمرأة وتقول لامرأته خطبة ولا تقول خطبة ويقال جاء وكالجيء المشعل بفتح العين وجاء كالجراد المشعل بكسر العين وهي كتيبة مشعلة اي منتشرة

هو مذير فلان ومذمانه اذا كان يحالسه على الشرب وجمع مذير مذماء وجمع بذمان مذامي وهو خذنه وخدينه وهو بخس بخس فان اردت قلت بخس قال الله جل ثناؤه اما المشركون بخس وتقول ذئبان وذئبان والزنج والزنج وبه سكر وسكر وهو المكر والمنكر وهو المطرف والمطرف والمنصف والمنصف وجرز وجرز طعوم وطعيم للذي بين الغث والسمين والترياق والدرياق وشد الحزم من فتح جهتيه وفوج جهتيه وهو الصهيج والصهري واتى الامر من مأتاه ومن مأتاته وانكرت الشيء ونكرته قال الاعشى

وانكرتني وما كان الذي نكرت من الحوادث الا الشيب والصلعا

باب حروف متفرقة

تقول لي الحصبة بالعاد وصفح الجبل عرضه والجمع صفاح وهي الجنب تجاوزه صفاح الروحاء واما سفحه فاوله وتقول لا قبض صعره وهو مثل الخد من الكبر ورجل اصعر وامرأة صعراء وتقول اصخ فانا مصيخ وقال يصيخ للنباء استماعه اصاخه الناشد للضالة وتقول سمن حتى مار كالحرش وهو الارنب وهو المغس تمغس الغيث رد شع اليدوسمك قريش ونفس المراد بكسر النون والجمع انفاس وقد نفس درعه وسنها اذا اصبها على نفسيه ولا يقال نش الا في الغارة وقد هوس الحديث ولا يقال شوش ويقال

للقميص الذي لا كم له قرقل ولا يقال قرقر انما القرقر
السراب وفلان يعاند فلانا اي يصنع مثل صنيعه وتقول
ركضت الفرس فعدا ولا يقال ركض لان الراكض
هو الرجل ويقال ابرته العقرب ابرا وفلان يعامل اهل
السوق ولا يقال السوقه لان السوقة الذين يكونون
اتباع الملوك ولم يبلغوا ان يكونوا ملوكا والسوقه
تدل على الواحد والجمع ويقال لهم السوق ايضا وقال
ياجارة ارمما مكوبدا هيه لم يلقها سوقه قبلي ولا
وتقول كسوت فلانا جبة يريد الرداء والازار ولا يقال
للواحد حلة لان الحلة لا تكون الا ثوبين وافترقت
الامة على كذا اي اختلفت ولا يقال تفرقت وتقول
ما كان ذلك جبانا لي بطبي ولا تقل جبانا وهذا
وهذا ثوب صغير وعاجز ولا يقال قصير وتقول
طريق مخوف ولا يقال مخيف وتقول رميت الصيد فرميته
وخرسانه وفلان يقول بنفسه الى معالي الامور
ولا يقال بهوى وتقول كتبت الفلان والفلانة
اذا كتبت عن املائهما وكتبت فلان وفلانة
اذا كتبت عن الدمتين ويقال تقلد امرا بعني
ولا يقال متاعي لان المتاع واحد وفلان يكثر
الاباء ولا يقال الاتباء وفلان لبيق بهذا عدا ولا
يقال بليق ويقال اياك وان تفعل هذا ولا تقل
اياك ان تفعل هذا وتقول ما من ما يحاكيه شاهد

يعني اي خذ بهذا يمينا وشمالا ولا يقال يمينا من وتقول هذا
قريبي ولا يقال قرابتي لحسني وبيننا قرابة وهذا
امر سماوي ولا يقال سماوي وهو آخري وليس بدنيوي
ولا يقال دنياوي وتقول تحدث بحديث الدابة
وتحدثت اذا شهرت وتقول حبك القميص فتورت
بحبته وحبيته جعلت له حبا وطهرت المرأة
اذا رأت الطهر وتطهرت اذا اغتسلت وتقول اذا لبث
الشيء ما نفسه وزاولته على الجمع ويقال قتل الرجل
فان كان ذلك من حب او عشق قيل اقتل مال دنوا له
اذا اما امرؤ حاول ان يقتله بلا اجنبة من النفس ولا دخل
وتقول رجل خمص اي خميص البطن فان كان قليل اللحم
فهو خميص ورجل غرثان وفرس غرثى وتقول انشقت
عن ناسي وستر عن وجهي وحسرت عن ذراعي
قال احمد فارس هذا الخبر الذي اثبتناه في هذا الباب
ولم اعلم ان احدا من القدماء فسر هذا الحرف الا ابو
الاخيار فجهد قول ان جميع ما ذكرته من
علم ابي العباس جزاه الله خيرا فاما الفرق فقد
كنت الفت فيه على انفراده كتابا جامعا
وقد شهر والله الموفق وصلى الله على محمد واله اجمعين
وقد اتم احمد فارس زكريا هذا الكتاب وشهر منه
سنة ثلاث وتسعين وثلثمائة والحمد لله
قال ناسخ هذا الكتاب احمد سوده الله الا ما الحسن

ماصورته

قابلت بهذه النسخة ابو الفتح محمد بن احمد بن الشرس النيسابوري التي قرأها على ابي محمد عبيد الله بن محمد الكاتب المعروف بابن الجرادي عن ابن الانباري وعلى ابي محمد يوسف بن الحسن الميرا في سنة سبع وثمانين وثلثمائة وصححته على اختلاف فضل هذه النسخة ونسخة السماع عن ابن الانباري وتقديم بعض الكلام في مواضع وتاخير في مواضع وحذفت الحواشي من نسختي ٥

وقع فراغ اخيه بمرو الشاهجان في عشية الجمعة لثلث عشرة ليلة خلت من شهر رمضان سنة خمس عشر وستمائة كتبه عبيد الله الخرمي المولى الرومي الاصل حامدا لله ومصليا على سيدنا محمد آله الطاهرين وسلم تسليما

هذه حروف تقلتها من حاشية الخط العامة لابي حاتم السجستاني قال لا يقال ثلثة رجال انما هي ثلثة وجلة ولا يقال ثلثة فلوس ولا ثلثة كلاب انما هي ثلثة افلس وثلثة اكلب وتقول العرب في الالوان ادا صفر واجمر وابيض واسود واخضر فما سوى ذلك من الوان البهائم والناس يقولون احمال مشدد اللام بحواشيها واذكان وابراش واكان احمانا وما اشبهه وقال ادرجه بدفاره خلق ولا يقال جيدة ولا خلقة وقال التراب يهيله ومن قال انه قال فقد اخطأ وامر الطعام يمر ولا يقال يمر وقال فرس رابع لا يقال فان الفان الحمار والظبي وفي شعر عنز فارقا مسا سالت الاصمعي عنه فقال لم اسمع صاحب جبل ولت فقال عند وعن فقال لعله نبك ٥ ورجل الرجل ولا يقال ارجله ونبل محقه وبقل محقه ولا يقال ارجله وقال عجبت لك عجبا ولا يقال عجبا لك هذا ٥ دواة ودويات ودوى مثل نواة ونويات ونوى وقولهم دواة وادوية خطأ لان ادوية جمع دوا

ابن فارس رحمه الله فاما انا فاني فرغت من نسخ من النسخة بكره الاحد سابع ربيع الآخر سنة ستة عشر وستمائة بمرو الشاهجان حامدا الله ومصليا على نبيه المصطفى محمد واله وصحبه الكرام وكتب ياقوت عبد الله الرومي الحموي